

INFORMATION  
PERSONNELLE

## Eva Feole



📍 30, via Antonio Pisano, 37131, Vérone, Italie

☎ 00393486733822

✉ [eva.feole@gmail.com](mailto:eva.feole@gmail.com)

**Sexe** F | **Date de naissance** 30/03/1987 | **Nationalité** Italienne

ÉDUCATION ET  
FORMATION

- Mars – juillet 2018 **Parcours formatif 24 CFU pour l'enseignement**  
Université de Vérone
- Janvier 2014 – octobre 2017 **Doctorat de recherche en Langues, Littératures et Cultures étrangères modernes**  
Université de Vérone et Université Jean Monnet, Saint-Étienne  
Titre de la thèse : *Mots incarnés et corps illisibles. L'œuvre littéraire de Monique Wittig.*  
Directeurs : M. Stefano Genetti, M. Jean-Marie Roulin  
Soutenance : 21 octobre 2017.
- Février – juillet 2012 **Cours de perfectionnement post lauream en Traduction littéraire pour l'Édition et le Théâtre (langue française).**  
Université de Vérone
- Octobre 2009 – mars 2012 **Master 1 en Édition et Journalisme : Langues pour la Gestion éditoriale.**  
Université de Vérone  
Titre du mémoire : *Voyages potentiels. Le Voyage d'hiver de Perec et les autres.*  
Directeurs : M. Stefano Genetti, M. Nicola Catelli.  
Soutenance : 29 mars 2012.  
Mention : 110/110 avec félicitations du jury.
- Octobre 2006 – avril 2010 **Licence en Langues et Littératures étrangères : Langues et Cultures pour l'Édition.**  
Université de Vérone

Titre du mémoire : *Les sources intellectuelles de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen.*

Directeurs : prof. Franco Piva, prof. Paola Perazzolo

Soutenance : 7 avril 2010

Mention : 110/110 avec félicitations du jury.

Septembre 2007 – juin 2008 **Programme Erasmus**

University of Leeds, Royaume-Uni

Septembre 2001 – juillet 2006 **Lycée Scientifique bilingue (anglais et français)**

“Francesco Gonzaga” de Castiglione delle Stiviere, Mantoue, Italie

Mention : 85/100

## EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

---

Avril 2018 – aujourd'hui

**Enseignante de langue française**

British School of Verona (Via Caprera, 6A, Verona).

Mars 2017 – aujourd'hui

**Enseignante de langue française**

Alliance Française (Via Giambattista Moschini, 11/b, Verona).

Septembre 2016 – juin 2017

**Professeur de langue et littérature française**

Istituto Scolastico San Carlo (Via Villa, 12, Quinzano, Verona).

Juillet 2016

**Enseignante de langue italienne L2, dans le cadre d'un projet de cours d'été pour les enfants étrangers**

Centre études immigration Onlus (Cestim Verona)

Septembre – décembre 2015

**Chargée de cours (Culture Mythologique, 36 heures)**

Université Jean Monnet, Saint-Étienne

Juillet 2015

**Enseignante de langue italienne L2, dans le cadre d'un projet de cours d'été pour les enfants étrangers**

Centre études immigration Onlus (Cestim Verona)

Mars – juin 2015

**Soutien et rattrapage pour l'enseignement de Littérature française 1**

Université de Vérone

Mars – juin 2014

**Éducatrice pour enfants étrangers**

Centre études immigration Onlus (Cestim Verona)

Mars 2013

**Interprète linguistique du français à l'italien et vice versa**

R.A.M. S.r.l. (11, via L. Blériot, Montichiari, Brescia, Italie)

Octobre 2012 – février 2013 **Service Civique : opératrice sociale avec une mission culturelle dans le cadre de la lutte à l'isolement des migrants travailleurs avec plus de 60 ans**

Coallia (11-13, rue de Bellièvre, 75013, Paris, France)

Mai – juin 2012 **Stagiaire chez une maison d'édition comme correctrice d'épreuves, traductrice et graphique**

Cierre gruppo editoriale (5, via Ciro Ferrari, Caselle di Sommacampagna, Vérone, Italie)

Décembre 2011 – mars 2012 **Employée de bibliothèque (collaboration étudiante)**

Bibliothèque A. Frinzi de l'Université de Vérone (20, via San Francesco, Vérone, Italie)

Juillet 2009 **Stagiaire chez une maison d'édition comme correctrice d'épreuves, traductrice et graphique**

Maison d'Edition Pegaso (109, via Giuseppe Mazzini, Castiglione delle Stiviere, Mantoue, Italie)

Janvier 2006 – septembre 2007 **Correctrice d'épreuves**

Rédaction du mensuel « La Civetta » ([www.civetta.info](http://www.civetta.info))

COMPÉTENCES  
PERSONNELLES

Langue maternelle Italien

Autres langues

COMPRENDRE		PARLER		ÉCRIRE
Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	
Français	C2	C2	C2	C2
Anglais	C1	C1	C1	C1
Espagnol	B1	B1	B1	B1

Cadre européen commun de référence pour les langues

Compétences liées à l'emploi Aptitude au travail en équipe ; aptitude aux activités liées à la communication ; particulier intérêt pour l'édition et la traduction ; rigueur et précision ; capacité d'adaptation à un environnement multiculturel et disponibilité à voyager et à se déménager.

Compétences numériques

AUTOÉVALUATION				
Traitement de l'information	Communication	Création de contenu	Sécurité	Résolution de problèmes
utilisateur expérimenté	utilisateur expérimenté	utilisateur expérimenté	utilisateur expérimenté	utilisateur expérimenté

Compétences numériques - Grille d'autoévaluation

- Bonne maîtrise des suites bureautiques (traitement de texte, tableur, logiciel de présentation)
- Systèmes d'exploitations Windows et Macintosh
- Compétences de base en informatique (Office et iWork)
- Navigateurs web (Mozilla Firefox, Internet Explorer, Apple Safari, Google Chrome et Opera)
- Logiciels à l'aide à la mise en page (InDesign, FinalCut, Photoshop, iMovie)
- Langages de mark up (HTML, XML).

Permis de conduire B

PUBLICATIONS

- « Le Déchaînement littéraire. *Sphinx* d'Anne Garréta et *Le Corps lesbien* de Monique Wittig », *Revue critique de Fictions française contemporaine*, 12, mai 2016, p. 110-119.
- « Je suis l'oponax. Indicible, écriture et désir dans le roman d'exorde de Monique Wittig », dans R. Benedettini (dir.), *Feuillage francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, Gruppo di Studi sul Cinquecento francese, Collana del Gruppo, 3, 2018.  
URL : <http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/feuillages/23-feuillages-n-3-feuillages-francophones-dire-et-ecrire-le-vegetal-dans-les-pays-francophones/363-je-suis-l-oponax-indicible-ecriture-et-desir-dans-le-roman-d-exorde-de-monique-wittig>.
- Traduction italienne de Serge Margel, *Aliénation : Antonin Artaud, les généalogies hybrides*, Paris, Galilée, 2008 (en cours de publication aux éditions Casa di Marrani).

J'autorise l'utilisation de mes données personnelles en conformité avec le décret-loi 196/03.

Eva Feole

